

---

CAHIERS DE LA BIBLIOTHÈQUE COPTE

4

---

## ÉTUDES COPTES III

TROISIÈME JOURNÉE D'ÉTUDES  
MUSÉE DU LOUVRE 23 MAI 1986

ÉDITIONS PEETERS  
LOUVAIN-PARIS

## AVANT-PROPOS

La troisième journée d'Études Coptes organisée par l'Association Francophone de Coptologie a été préparée par Gérard Roquet, Président de l'Association, avec l'appui de ses collègues du Musée du Louvre Marie-Hélène Rutschowskaya et Dominique Benazeth; le Conservateur en Chef des Antiquités Égyptiennes, Jean-Louis de Cénival, offrait l'hospitalité de son Département. Chacun d'entre eux a participé à la préparation de cette Journée et a porté une part des soucis qu'entraîne une telle organisation; ce faisant, ils ont contribué au succès de cette rencontre et méritent la gratitude de tous.

Le Président en exercice de l'Association Internationale d'Études Coptes (I.A.C.S.), Rodolphe Kasser, a honoré de sa présence cette Journée: ce *Cahier* s'ouvre sur sa communication.

Cette Journée fut aussi la dernière qu'ait vécue Adolphe Gutbub, membre fondateur de l'Association Francophone de Coptologie. Ses collègues coptes ou historiens des religions se souviendront de l'amabilité avec laquelle il mettait volontiers à leur disposition son précieux savoir.

Ce *Cahier* paraît avec beaucoup de retard. Les lecteurs, et surtout les auteurs, voudront bien nous le pardonner. Sa publication a bénéficié d'une subvention de l'Institut Protestant de Théologie Paris – Montpellier, ainsi que du soutien habituel de notre Groupe de Recherche «Bibliothèque Copte».

Plusieurs *Cahiers* sont en préparation, travaux originaux ou rééditions. Nous essayerons d'être fidèles à la vocation de cette Collection en publiant, essentiellement en langue française, des travaux de bon niveau dans le vaste domaine de l'Égypte copte depuis la période hellénistique jusqu'à l'époque contemporaine.

Strasbourg, juillet 1989

Jean-Marc ROSENSTIEHL

## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS . . . . .	v
R. KASSER, <i>Sigles des dialectes coptes. Propositions pour une convention permettant d'unifier les divers usages systématiques actuellement en vigueur</i> . . . . .	1
A. BOUD'HORS, <i>Manuscrits coptes «chypriotes» à la B. N. Paris</i> .	11
R.-G. COQUIN, <i>Deux fragments fayoumiques du fonds copte, IFAO 28 et 29</i> . . . . .	21
J.-D. DUBOIS, <i>Une variante copte de Matthieu 27,49 tirée du Codex Scheide</i> . . . . .	32
N. BEAUX, <i>Pour une paléographie du P. Chester Beatty 2018</i> . .	46
D. ŞIŞMANIAN, <i>Le point et la prosodie. Quelques notes au sujet des parépigraphiques coptes</i> . . . . .	50
M. WISSA, <i>Sauvegarde du patrimoine archéologique copte en contexte urbain: Le cas de l'église de Daïr Al'Adra, Hârat Zuwaïla, Le Caire</i> . . . . .	86
M. SCOPELLO, <i>Femme et société dans les notices des Pères contre les Gnostiques</i> . . . . .	115
J.-P. MAHÉ, <i>Paraphrase de Sem et Corpus Hermétique</i> . . . .	124
J.É. MÉNARD, <i>Le Logos de la Prôtennoia Trimorphe et celui du IV<sup>e</sup> Évangile</i> . . . . .	128
L. MOTTE, <i>La vache multicolore et les trois pierres de la régénération</i> . . . . .	130
TABLE des auteurs cités . . . . .	150
ANNEXES . . . . .	152